

台海历史文化研究丛书

Taihai Lishi Wenhua Yanjiu Congshu

陈支平 □ 主编

曾玲 □ 主编

Dongnanya De

Zhenghe Jiye

Yu Wenhua Quanshi



东南亚的“郑和记忆”

文化诠释

黄山书社

台海历史文化研究丛书

陈支平 □ 主编

曾玲 □ 主 编

Dongnanya De

Zhenghe Jiye

Yu Wenhua Quanshi



东南亚的“郑和记忆”

文化诠释

黄 山 书 社

图书在版编目(CIP)数据

东南亚的“郑和记忆”与文化诠释/曾玲主编. —合肥:黄山书社, 2008. 6

(台海历史文化研究丛书)

ISBN 978 - 7 - 80707 - 949 - 1

I. 东… II. 曾… III. ①郑和下西洋 - 研究 ②文化史 - 研究 - 东南亚 IV. K248.105 K330.03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 073281 号

出版发行:安徽出版集团·黄山书社

地 址:安徽省合肥市政务文化新区圣泉路 1118 号出版传媒广场 7 楼 230071

印 刷:安徽省地质印刷厂

开 本:850 * 1168 1/32

印 张:7.625

版 次:2008 年 06 月第 1 版

印 次:2008 年 06 月第 1 次印刷

定 价:20.00 元

鸣 谢

本书是福建省社科研究“十五”规划(第二期)基金资助的研究计划《东南亚历史文化语境中的郑和研究》的一个成果。本课题由曾玲主持,陈达生、段立生、苏庆华、安焕然参与研究工作。本课题在研究过程中,得到新加坡郑和研究学会、福建省侨联、厦门市侨联、漳州市侨联、厦门华侨历史学会的支持。谨此致以由衷的谢意!

本书由研究计划的负责人曾玲策划。编者感谢所有论文作者的贡献。在文献资料的辑录方面,编者感谢新加坡国立大学图书馆东南亚特藏部的支持、刘崇汉先生提供当代马六甲郑和问题的报刊报道,苏庆华教授提供登嘉楼三保公庙特刊资料,李慧玲小姐提供新加坡《联合早报》有关戏剧《郑和的后代》讨论的报道。编者也感谢罗志华、王旖妮、武文霞、薛灿、庄曙强同学在文献资料的输入与校对方面所提供的帮助!

编者、作者简介

曾 玲:厦门大学历史系教授

李炯才:新加坡前驻印尼、日本、埃及、韩国、巴基斯坦等国大使

段立生:中山大学东南亚研究所教授

安焕然:马来西亚南方学院中文系主任, 华人族群与文化研究所主任

苏庆华:马来亚大学中文系副教授

陈毅明:厦门华侨博物院前副院长、副研究员

总 序

《台海历史文化研究丛书》，顾名思义，就是研究福建、台湾海峡两岸以及相邻东南沿海地区人文历史的丛书。

我们之所以要组织编写这样的一套丛书，主要原因有二：

一是东南沿海地区以其独特的地理区位优势，成为中国历史上最早、最活跃进行与外部世界交流的区域。这种区域特征，一方面孕育了其内部富有海洋文化气息的社会经济人文景观，另一方面也为中华民族丰富多彩的文化内涵增添了更加绚丽的色彩。随着现代社会的快速进步，我们的世界将日益呈现文化多元化的趋向。然而祖先的传统是值得骄傲和自信的。我们希望通过这套丛书的学术探寻，为我们的家园寻求更多的文化认同感。

第二个原因是，厦门大学有着一批学养优秀、敬业勤奋的人文学者，值得我钦佩。他们来自哲学、文学、历史学、人类学、社会学、

宗教学、艺术学、新闻学等不同的学科,却有着共同的挚爱,这就是企盼海峡两岸的文化传统,得到美好地继承乃至发扬光大。为此,大家付出了默默而真诚的努力;并且,与对岸宝岛的许多学者建立了志同道合的联系。学者们的学术追求和文化志趣可以各有不同,但是大家所探索的目标总是一致的:在这块生我养我的土地上,我们的人文之源及其文化表征究竟是什么?

正是这两个原因,成就了我们这套丛书。

我祈望所有的人们能够给这套丛书以良好的祝愿!

陈支平

2005 年元旦

目 录

总 序	陈支平
-----------	-----

导 论(曾玲)	1
---------------	---

上篇:学术论文

印尼历史记忆中的郑和及其随从的神话(李炯才)	17
------------------------------	----

郑和与暹罗(段立生)	35
------------------	----

一	36
---------	----

二	42
---------	----

东南亚的“郑和记忆”与文化诠释

三	44
从开拓先驱到友好使者:马来西亚华社的郑和叙述(安焕然)	48
前言:郑和像的故事	48
一、历史叙述与当代诠释	49
二、开拓先驱的形象	52
三、种族偏见与文化优越	59
四、郑和的族裔	60
五、“郑和”下跪又坐牢	64
六、我们都是一家人	66
七、简短的结语	69
马来西亚的“郑和记忆”及其在当代的意义:	
从郑和庙和郑和“遗迹”切入的讨论(苏庆华)	70
一、前言	70
二、马来西亚各地著名郑和庙与郑和“史迹”	72
1. 马六甲的“宝山亭”	72
2. 登嘉楼的“三保公庙”	74
3. 砂拉越尖山的“义文宫三保庙”	77
4. 檳城峇都茅“郑和三保宫”	80
综合讨论	81
一、马来西亚历史记忆中的“郑和”	81
二、文化“郑和”在当代马来西亚	85
一个闽南侨乡的郑和传说、习俗与崇拜形态及其社会 文化意义——福建省漳州市角尾镇鸿渐村“太保公”庙的 田野调查(曾玲)	92

一、前 言	92
二、鸿渐村:福建闽南一个传统侨乡的社会发展史	93
三、鸿渐村的太保公庙与郑和传说、习俗及崇拜形态	96
(一)庙宇出现与神明来源	97
(二)庙宇的神诞庆典内容	100
1. 太保公郑和的诞辰日	100
2. “番客节”、“番客戏”与神诞祭典	101
3. “太保公荫外洋”与祭典的主要参与者	102
四、鸿渐侨乡“郑和记忆”的社会文化意义	104
(一)两类神明系统与鸿渐侨乡的多元文化形态	104
(二)“郑和记忆”与鸿渐侨乡的跨境历史文化网络	106
五、简要的结语	107
 郑和庇佑华侨(陈毅明)	109
一、神奇的海和“郑和竹”	109
二、印尼三宝垄的郑和庙和郑和船“铁索”	111
三、中国闽南侨乡鸿渐村的郑和庙	113

下篇:文献资料辑录

一、郑和与东南亚的回教	119
1. 华人与伊斯兰教在爪哇的传播(刘宏)	119
2. 郑和、东南亚的回教徒与《三保垄编年史》(陈达生)	124
前 言	124
回教在中国的传播	125
15 世纪的东南亚	126
《编年史》的出现	127

《编年史》的作者	129
《编年史》的历史价值	131
《编年史》在宗教史上的价值	131
《三宝垄编年史》	132
一、序言	132
二、中国对外扩张的开始	133
三、爪哇岛上的华人回教徒	133
四、三宝公在爪哇	134
五、颜英祖在杜板(Tuban)	135
六、黄瑞和事业的开始	135
七、爪哇岛上华人王国势力的衰亡	136
八、黄瑞和在泗水(Surabaya)的活动	136
九、淡目王任文的创业	138
十、汶文在淡目及三宝垄的统治	139
十一、黄瑞和时代的结束,向满者伯夷的首次进攻	140
十二、金山和颜西长(Gan Si Tjang)统治三宝垄	140
十三、巴布大拉(Pa Bu Ta La)在满者伯夷	141
十四、三宝垄的华人船厂	141
十五、对满者伯夷的第二次进攻	142
十六、淡目的第一任统治者	143
十七、满者伯夷的灭亡	143
十八、慕明(Muk Ming)在三宝垄	144
十九、淡目的灭亡与三宝垄的瓦解	145
二十、井里汶(Ceribon)第一个华人社区 在柚木山(Djadi)成立	146
二十一、淡目向西爪哇扩张势力	147
二十二、井里汶苏丹王朝的基础	147
二十三、陈三才在井里汶的事业	149

二十四、附录	150
3. 东南亚郑和研究的新动向	
——从爪哇的回教化谈起(廖建裕)	152
一、冷战时期的印尼郑和研究与爪哇回教化	152
二、冷战后的郑和研究与爪哇回教化	153
三、苏曼托的论文与华人回教徒	154
四、中国史籍与有关回教的记载	155
五、龙牙门与郑和官厂	156
六、结 语	157
二、东南亚的郑和传说、“遗迹”、神话与庙宇	159
1. 印尼爪哇三保垄(Semarang)与三保洞	159
(1) 三保垄与班让安河的光荣历史(苏艺)	159
(2) 中爪哇省会的三宝垄(刘焕然)	165
2. 汉丽宝美丽传说:马中友谊的颂歌(孔远志)	167
故事溯源	168
影响广泛	169
郑和护送公主?	170
中国史书无记载	171
作者的良好用意	171
重大的意义	172
结 论	173
3. 三宝公有没有胡须?(许云樵)	174
4. 郑和在东南亚一带神格化的	
若干例证(王赓武著、张奕善译)	176
5. 登嘉楼三保公庙特刊辑录	178
第一部分:序言	178
(1) 郑和是杰出的和平使者	

东南亚的“郑和记忆”与文化诠释

(拿督斯里黄家定——马来西亚房屋暨地方政府部部长) …	
.....	178
(2) 三保庙企盼玉成壮举(谢寿明——三保公庙主席) …	179
(3) 三保公庙成著名旅游景点(张子深——顾问) …	180
(4) 出版史辑意义深长	
(徐章明——三保公庙理事会秘书长)	181
第二部分:三保公庙的历史	182
1. 三保公庙历年的风貌	182
2. 传说郑和船队曾搁浅日郎河流	183
3. (20 世纪)30 年代,庙宇未建,善信 向河畔大树祭拜许愿	183
4. 40 年代,开始建立三保公庙	184
5. 50 年代,三保公庙豁免地税	185
6. 70 年代三保公庙久失修,趋没落	185
7. 进入 80 年代,三保公庙重现生机	185
8. 登州中华大会堂接管	186
9. 1992 年拟定扩建庙宇计划	186
10. 1993 年 7 月 14 日中国少林武僧义演 为三保公庙筹款	187
11. 1994 年 6 月 24 日三保公庙扩建落成	188
12. 三保公庙委员会联办郑和纪念展	190
13. 新庭院开幕(21. 6. 2002)	191
14. 登嘉楼三保公庙《庙志铭》	191
第三部分:(中国)古籍中的登嘉楼(张子深辑)	192
1. 概况	192
2. 习俗	193
3. 物产	194
4. 贸易	195

5. 历法	195
6. 胜迹	195
第四部分:其他	196
1. 学习郑和精神(郭仁德)	196
郑和与瓜拉登嘉楼三保公庙(刘崇汉)	200
2. 第日郎河畔三保公庙——具旅游发展潜能	203
三保公(郑和)庙宇	203
3. 编后语(徐明章)	204
三、当代东南亚的“郑和”诠释	206
(一) 郑和在当代马六甲:马来西亚报刊等资料选编	206
1. 郑和石像置放马六甲三宝山的争议	206
(1) 华总盼郑和石像竖立三保山	206
(2) 郑和像置三保山献议, 青云亭正式拒绝	208
(3) 郑和“难登”三保山	209
(4) 专题报道: 四大理漠视历史渊源, 郑和石像何处去?	210
(5) 钟锡金: 谁胆敢绑架郑和? —郑和的遗憾与悲伤	214
2. 在马六甲设立郑和史物陈列馆	216
(1) 州政府决定设立郑和史物陈列馆	216
(2) 有关筹设郑和纪念馆	217
3. 华总“郑和研究交流团”赴华	218
经三省六市全面访察郑和事迹, 华总	
“郑和研究交流团”赴华	218
(二) 郑和在当代新加坡	219
语剧《郑和的后代》: 新加坡《联合早报》资料选辑	219

东南亚的“郑和记忆”与文化诠释

1. 黄向京:被阉割的文化孤儿 ——华语剧《郑和的后代》	219
2. 林仁余:郑和漫游开罗 ——剧艺工作坊重演《郑和的后代》	223
3. 曾昭程“越境表述的文化意义 ——9月27日马来语《郑和的后代》观后”	225
4. 韩咏红《再创造留下的问号 第一届 “郭宝崑节”观后》	226
5. 华巫双语《郑和的后代》纪念郭宝崑	227

导 论

曾 玲

郑和下西洋是中国明朝初期一次规模空前、跨越国界的政治、经济、外交活动,也是一次震惊世界的伟大的航海活动。从 1405 年(明永乐三年)至 1433 年(明宣德八年)的近三十年中,郑和率领当时世界上最庞大的船队七下西洋,帆船遍及亚洲、非洲等数十国,出色地完成了所负的使命。^① 历经六百年来的历史变迁和文化积淀,在中国和当年郑和远航船队主要经过的东南亚地区,已经形成了两个郑和。一个是中国历史范畴的郑和,一个是存在于东

^① 有关中国对郑和的评价,请参见张维华主编的《郑和下西洋》第五章“郑和下西洋的伟大成就”,人民交通出版社,1985 年出版。

南亚各族群历史记忆中的文化范畴的郑和。

对郑和下西洋及其事迹的研究,一直受到海内外学术界的关注。在中国学术界,一般认为历史上对于郑和下西洋的记录最早见于张廷玉的《明史》“郑和传”。但该记述过于简略且有错误。其他的记载均较为零星,一鳞半爪。真正对郑和及其事迹做较完整的研究,当为近代之事。而开其端著作,应为梁启超于1904年发表的《祖国大航海家郑和传》。^①从那时至今日的一百多年里,中国几代史学家和一些日本、东南亚和欧美学者,基本上是以官修正史和中国典籍的文本资料,在明代中国的社会经济史和外交史的框架下,相当深入地研究了“经事三朝,先后七奉使节”、存在于《明史》及《明实录》等正史中的郑和。这些研究主要包括了几个方面的内容。其一为对郑和及其下西洋远航史料的研究。在数十年的时间里,中国老一辈的史学家如向达、冯承钧、张星烺、郑鹤声等,发现、考证、校订、注释、整理与出版了一大批重要的文献、碑文、郑和家谱、传记等资料,为郑和下西洋研究提供与奠定了至关重要的史实基础。其二是对郑和下西洋科技史的研究。涉及的内容包括郑和宝船的尺寸、船型与建造地点,《郑和航海图》,对郑和远航所到国地名的考订、牵星术的航海技术等诸方面。该领域的研究已取得很大的成就。其三是关于郑和下西洋的学术研究。对郑和及其下西洋事件的学术研究开始于20世纪30年代吴晗、童书业与许道龄关于郑和下西洋目的与性质的讨论。从那时以来,国内学界除继续吴晗等人讨论的问题,主要关注的课题还有明初的外交政策、郑和远航中断的原因、郑和下西洋对东南亚华人社会的影响、郑和下西洋与明代朝贡贸易、郑和下西洋与西方航海活动的比较、郑和下西洋与天妃信仰的影响、郑和家世研究、郑和下西洋在地方史上的影响及其作用、郑和与福建等课题。20世纪90

^① 梁启超《祖国大航海家郑和传》,《饮冰室合集》,中华书局,1936年出版。